

LUNA DECEMBRIE, ÎN 20 DE ZILE

STIHURI PROSOMICE DIN SLUJBA
SFÂNTULUI IOAN
DIN KRONSTADT

Tălmăcite ținând canoanele imnografiei bisericești
după slujba întocmită de

Părintele Athanasie Simonopetritul

Imnograful Marii Biserici a lui Hristos



Tălmăcirea stihurilor s-a făcut ținând canoanele imnografiei bisericești,
adică respectând forma prozodică proprie speciei prosomice a genului imnografic.
Stihurile prosomice sunt alcătuiri cu formă fixă,
întocmite după modelul indicat la început.
Se mai numesc podobii sau asemănânde.

Melurghisirea: Ilie Rareș Cîmpean
Tălmăcirea idiomelelor: Ilie Stănuș
Tehnoredactarea: Mihai Telescu

Ca astfel să se arate binecuvântarea ce se revarsă în inima credincioșilor
și ca aceștia să iubească cu tot sufletul voia Sa.

Pentru aceasta, săvârșind noi sfântă pomenirea Sfântului,
cu evlavie să strigăm: Solește, preaputernice rugător a toată lumea,
povățuindu-ne pe noi pe căile cele mântuitoare ale Domnului,
pe Care iubindu-L tu peste măsură, bine ai slujit,
ca un iconom preacredincios.

LA LITIE

Idiomela hramului iar apoi acestea, Glasul 1

Veselește-te, tagmă preoțească cu numele lui Hristos numită,
de pomenirea lui Ioan cel sfințit,
împreună-slujitorul tău cel asemenea serafimilor.
Căci acesta, de trei ori fericitul, cu îndestulare a cinstit darul chemării,
făcându-se lăcaș de odihnă al Mângâietorului.
Iar pământul Rusiei cu învățături și minuni umplându-l,
solitor și povățuitor al Bisericii Ortodoxe s-a arătat.
Pentru rugăciunile lui, Domnul ne mântuiește pe noi
ca un iubitor de oameni.

Glasul al 2-lea

Cunoștința de cele stricăcioase Domnul nu ți-a dat-o dintru început,
ca una ce-ți era nefolositoare,
prevestind pogorârea cea minunată a Dumnezeiescului Duh,
prin care cunoscând adâncimea și înălțimea, lățimea și lungimea
vieții veșnice în Hristos,
cu tot sufletul și cu toată inima pe cele de Sus le-ai căutat
și pe cele de Sus le-ai și aflat.
În rugăciuni ești preaminunat, în iubirea de oameni – următor lui Hristos,
în slujire – asemenea îngerilor, iar în învățătură – având cuvinte de aur.
Solește, Părinte fericite, și pentru noi,
cei ce săvârșim preacinstita ta pomenire.

Glasul al 3-lea

**Veniți, fraților de sfinți iubitori, cu dor să-l lăudăm pe dumnezeiescul Ioan,
văpaia Dumnezeiescului Duh și râvna dragostei de Hristos,
de el îndestulându-ne sufletele.**

**Ca la un dascăl să venim la el ca să-i ascultăm propovăduirea,
căci nu mai trăim după lume, ci, dobândind mintea lui Hristos,
să viețuim apostolicește, căci petrecerea fără de El
e umbră a vieții și moarte-ntunecată.**

**Pentru aceasta, petrecând noi întru curăția inimii,
veșnic vom trăi în lumina dumnezeieștii Sale frumuseți.**

Glasul al 4-lea

**Oglindă a Soarelui înțelegător făcându-te, Ioane preasfinte,
cu totul te-ai arătat ochi de heruvim,
înțelegând pe deplin rânduielile cele dumnezeiești
și trimițând fierbintează a iubirii la toți cei ce pățimesc duhovnicește.
Pentru aceea și noi, fericindu-te, ne rugăm ție, cel ce ești pătruns de Hristos:
Dăruiește, cu solirile tale, curăție inimilor noastre
ca să simțim cu bucurie dulceața stării de față a credincioșilor
și să avem părtășie veșnică
la lucrările luminoase ale Mântuitorului sufletelor noastre.**

Slavă..., glasul al 5-lea

**Cu omorârea cea de viață purtătoare a cugetelor lumești
ți-ai pironit toată simțirea pe crucea Domnului,
Ioane, păstorule din Kronstadt.
Și făcându-ți inima ta ca un potir tainic, ți-ai umplut ființa, prin părtășie,
de Preacuratele Sfințenii.
Pentru aceasta, în urcușuri te-ai suit
la dumnezeieștile hambare ale harismelor,
din care, ca un alt Iosif de grâu dăruitor,**

viață ai dat poporului lui Dumnezeu spre înnoire.
De aceea, adevăratule slujitor al Domnului, nu trece cu vederea
inimile cele ce pururea flămânzesc după El,
ci le umple cu mijlocirea ta, ca să-ți slăvim pomenirea.

STIHOFVNA

Slavă..., glasul al 2-lea

Preadulce limbă e lauda sfântului către cel sfânt.
Pentru aceasta, pe tine, Părinte Ioane,
cel ce cu înflăcările tale rugăciuni
pe preaminunatul Siluan l-ai dăruit Athonului,
te ferim cu cuvinte dumnezeiești.
Păstorule cel bun, cel ce de pe pământ te-ai înălțat
ca un vultur al lui Dumnezeu cu suflările Duhului Sfânt
și de sus privești la cererile cele întru nevoi ale poporului,
deși cu trupul ai murit, te afli împreună cu noi,
întărind pe fiii tăi de la tronul Stăpânului.
Solește, Ioane neînfruntate și de oameni iubitorule,
rugătorule al lui Hristos, ca întru pocăință pe Acesta să-L iubim.

TROPARUL

Glasul 1, asemenea cu: *Locuitor pustiului...* (Τῆς ἐρήμου πολίτης)

Curăției, Ioane, pildă vie făcându-te,' desăvârșit preoției
te-ai jertfit, Fericitule,' și-n cuget de oameni iubitor
plinitu-ți-ai slujirea pe pământ,' învățat-ai pocăința și pe Iisus
săditu-L-ai în suflete.' Slavă Mântuitorului Hristos,
că minunat arătat-ți-a' și înflăcărat mijlocitor te-a dat întregii lumi.

UTKENIA

După catisma întâi, sedea, glasul 1, asemenea cu:

Mormântul Tău, Mântuitorule... (Τὸν τάφον σου Σωτήρ)

Frum'sețea din zidiri' deslușind-o, Ioane,' la slava cea din cer
cugetat-ai, Sfințite,' așa încredințându-te' de comorile raiului,
de-aceea 'ndemni' pe toți să vadă-n ei înșiși' frumusețile
cele ce sunt după chipul' lui Hristos, Ziditorului.

Slavă..., Și acum..., a Înainteprăznuirii, asemenea

Cel care a plecat' cerul și în Fecioara' sălășluitu-S-a
în Betleem acum vine' a Se naște în peșteră' și să fie văzut ca prunc,
Cel ce pruncilor' le dă viață în pântec.
Curățindu-ne,' să-ntâmpinăm pe Acesta' cu veselă inimă.

După catisma a doua, sedea, glasul 1, asemenea cu:

Mormântul Tău, Mântuitorule... (Τὸν τάφον σου Σωτήρ)

Primind harismele' preoției, Ioane,' ca îngerul de foc' săvârșeai Sfânta Jertfă
a Domnului Iisus Hristos,' aducându-I prin jertfa ta'
și noroadele,' căci îndoita poruncă,' cea a dragostei,
meșteșugind păstorește,' plinit-ai, Slăvitule.

Slavă..., Și acum..., a Înainteprăznuirii, asemenea

Gătește-te, Sion!' Betleem, să te bucuri,
căci Domnul a trimis' înaintea Lui steaua,
cu dragoste vestindu-ne' necuprinsă pogorârea Lui,
căci de Care și' îngereștile cete' se cutremură,
Iubitorul de oameni,' din Fecioară ia naștere.

După Polieleu, sedea, glasul al 3-lea, asemenea cu:

De frumusețea... (Τὴν ὡραιότητα)

Sfinte 'noitu-ți-ai' toată ființa ta' prin harul Duhului
tot foc făcându-te' și ca un alt samarinean' sufletelor slujit-ai,
îmbogățind prin graiul tău' ortodoxa Biserică,
pentru-aceea îți strigăm, ' o, Ioane preavrednice,
solește pentru noi totdeauna' ca lui Hristos să-I fim după voie.

Slavă..., Și acum..., a Înainteprăznuirii, asemenea

Toate umplutu-s-au' de bucurie-acum,' cea feciorelnică' a-L naște grăbește-se
pe Împăratul cel ceresc,' minune netâlcuită!' Cel fără de trup ia trup
și începe Cel făr'de ani,' pe Cel care ține tot' Îl primește o peșteră.
Să salte Betleemul și făptura' la Înainteprăznuire!

După Psalmul 50, idiomela, glasul al 6-lea

Cu mantia de purpură a harului îmbrăcându-te, Ioane de Dumnezeu fericite,
pecete adevărată a Stăpânului celui iubitor de oameni te-ai arătat Bisericii,
căci în toată lumea a răsunat glasul învățaturii tale izvorătoare de Duh,
din care adăpându-ne, mărim pe Domnul Cel ce te-a slăvit pe tine,
lauda Kronstadtului.

CONDACUL

Glasul al 8-lea, asemenea cu: *Apărătoare Doamnă...* (Τῇ Ὑπερμάχῳ)

Ai adăpat, Sfinte Ioane, cu izvoarele
cele de viață făcătoare toată Biserica,
ca un înger în trup petrecându-ți viața,
la Hristos călăuzind toate mulțimile
prin cuvânt și prin lucrările minunilor
pe cei ce-ți strigă:
Bucură-te, Părinte de trei ori fericite.

ICOSUL

Înger te-ai arătat în Kronstadt, de trei ori fericite, propovăduind calea Domnului. Și cinstind cu strălucire luminosul veșmânt al Liturghiei, auzi de la credincioși aceste strigări:

Bucură-te, vlăstar preabun al săracei satului tău, Sura;

Bucură-te, laudă preamare a întregii Rusii;

Bucură-te, cel ce din pruncie ai ales cucernicia;

Bucură-te, cel ce ai iubit cu sârg lucrarea rugăciunii;

Bucură-te, cel ce ai împletit însoțirea cu neprihănirea;

Bucură-te, cel ce ai cinstit teologia și preoția;

Bucură-te, bunule samarinean al iubirii de oameni;

Bucură-te, râu cu curgeri bogate de milostenie;

Bucură-te, slujitor înflăcărat al Tainelor;

Bucură-te, lucrător neîntrecut al virtuților;

Bucură-te, cel ce patria ți-ai umplut de facerea de minuni;

Bucură-te, cel ce Biserica ai rourat-o cu dumnezeiești cuvinte;

Bucură-te, Părinte de trei ori fericite!



La Vecernie. Stihirile Prosomice.
Glasul 1. Τῶν οὐρανίων ταγμάτων.

Glas 1. Πα 9 Δι

1. **S** fân tu ul I oa an ce el di in Kro o on sta adt as
tă âzi cu u la a a u u de e dum ne e ze
ie e e es cu ul pre e o ot și i pes ca a ru ul
de oa a meni fi i i i e e prea a ci in stit că ă-n
chi i ip mi nu u nat vie țu i i i t-a a ca î
în ge e e rii toa te po ru un ci le Do o om nu
u lui î îm pli i nind cu cre din ță și cu u dra a a
a a go o o os te

2. **U** r mâ ând Stă pâ â nu u lu ui Sfi i in te e
ți-ai pu us și i su u u fle e tu ul pen tru u
în trea a a a ga a tu ur mă ă mi i nu na a
te e I oa a ne gri i i i ja a ta a fi i ind
me e re e eu la să ă raci la bol na a avi și i

la vă ă du u u ve cu ru gă ciu u ni le ta
a a le e tă mă ă du u ind toa tă pa ti ma și i
bo o o o o li i i i le

3. **A** vă ân du-L Sfi in te e pe e Do o om nu ul
pu ru uri 'na a i i in tea a ta a hră ni it
fi i i i ind di in je ert fa a fă ăr' de sâ ân
ge e I oa a ne pu u u u ru uri te e ru u gai
cu u cu u u get zdro o bit pen tru'n trea a a ga a
Bi se e ri i i că și lu cră to or al mi nu
u u ni ii te-ai a a ră ă tat po că in ța in su u
flâ â â â ân du u u u ne

Aceleași stihiri. Pe scurt.

Glas 9 Πα 9 Δι

1. **S** fân tul I oan cel din Kro on stadt as tăzi cu la a u u de dum
ne ze ies cul pre ot și pes ca rul de oa meni fi e prea cin

stit că-n chip mi nu nat vie țu i t-a ca în ge rii toa te po
 run ci le Do om nu lui îm pli nind cu cre din ță și cu dra a
 go os te

2. **U**r mând Stă pâ nu lui Sfi in te ți-ai pus și su u fle e tul
 pen tru în trea ga tur mă mi nu na te I oa ne gri ja ta
 fi ind me reu la să raci la bol navi și la vă du ve cu ru
 gă ciu ni le ta a le tă mă du ind toa tă pa ti ma și bo
 o li i le

3. **A**vân du-L Sfin te pe Do om nul pu ruri'na i in tea a ta
 hră nit fi ind din jert fa fără' de sân ge I oa ne pu ruri te ru
 gai cu cu get zdro bit pen tru'n trea ga Bi se ri că și lu
 cră tor al mi nu u ni te-ai a ră tat po că in ța in su flă
 ân du u ne

Troparul.
Glasul 1. Τῆς ἐρήμου πολίτης.

Glas 9 Πα 9

Cu ră ț i ei I oa ne pil dă vi e fă cân du te
de să vâ r șit pre o ț i i ei te-ai jert fi it Fe ri ci tu
le și-n cu get de oa meni iu bi tor pli ni tu ți-ai slu ji rea pe
pă mânt în vă ța t-ai po că i în ța și pe li sus să di tu
L-ai în su fle te sla a vă Mân tu i to ru lui Hris tos că ă
mi nu na at a a ră ta tu te-a și în flă că rat mij lo ci tor
te-a dat în tre e gi ii lumi

Același. Pe larg.

Glas 9 Πα 9

Cu ră ț i i ei I i oa a a ne pil dă vi e
e fă cân du u te de să vâ r și it pre e o ț i
i i ei te-ai jert fi i i it Fe e ri i i ci i tu u
le e și-n cu u u get de oa a meni iu bi i tor pli i

ni i tu u ți-ai slu ji i rea pe pă ă mâ ânt în vă
 ța a t-a ai po o că ă i i in ța și i pe I i su us
 să di i i tu L-a ai î î în su u fle e te e
 sla a vă Mân tu i to o ru lui Hri is tos că ă
 ă mi nu na a at a ră ă ta a tu te-a a și i
 i i i în flă că rat mi ij lo ci i to o o o
 or te-a a da at î în tre e e e gii i i i lumi

La Utrenie. Întâiul rând de sedelne.
 Glasul 1. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Glas 1 Ке 6

Frum' se ța din zi di iri des lu șin d-o I oa ne la sla va
 cea din ce er cu ge ta t-ai Sfin ți te a șa în cre din țăn du te
 e de co mo ri le ra iu lui de e a ce e ea'n demni pe toți
 să va dă-n ei în șiși fru mu se e ți le ce le ce sunt du pă
 chi pul lui Hris tos Zi di to ru lui

Slavă. Și acum.
A Înainteprăznuirii. Asemenea.

Cel care a plecat cerul și în Fecioara să lăș lu
i tu S-a în Be tle em acum vi ne a Se naș te în peș te ră
ă și să fi e vă zut ca prunc Ce el ce pru un ci lor le dă vi
a ță în pân tec cu ră ți in du ne să-n tām pi nām pe A ces
ta cu ve se lă i ni mă

Al doilea rând de sedelne.
Glasul 1. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Glas ٩ Ке 6

Pri mind ha ris me le e pre o ți ei I oa ne ca în ge rul
de fo oc să vâr șeai Sfân ta Jert fă a Dom nu lui Ii sus Hris to os a
du cân du-I prin jert fa ta și i no roa a de le căci în do i
ta po run că cea A dra a gos tei meș te șu gind pās to reș te
pli ni t-ai Slă vi tu le

Slavă. Și acum.
A Înainteprăznuirii. Asemenea.

Gă teș te te Si o on Be tle em să te bu curi căci Dom nul
a tri mi is î na in tea Lui stea ua cu dra gos te ves tin du ne
e ne cu prin să po go râ rea Lui că aci de Ca a re și în
ge reș ti le ce te se cu tre e mură Iu bi to rul de oa meni
din Fe cioa ră ia naș te re

Sedelnele după Polieleu.
Glasul al 3-lea. Τὴν ὠραιότητα.

Glas ᾠ Γα ϕ

Sfin te 'no i tu ți-a ai toa tă fi i in ța ta prin ha
rul Du hu lu ui tot foc fă câ ân du te și ca un alt
sa ma ri nean su fle te lor slu ji i t-ai îm bo gă
țind prin gra iul tă ău or to do xa Bi se e ri că pen tru-a
ce ea îți stri i găm o I oa ne prea vred ni ce so leș te pen
tru no oi tot dea u na ca lui Hris tos să-I fim du u pă vo
ie

Slavă. Și acum.
A Înainteprăznuirii. Asemenea.

Toa te um plu tu s-a au de bu cu ri i e-a cum cea fe
 cio rel ni că ă a-L naș te gră be eș te se pe Îm pă
 ra tul cel ce resc mi nu ne ne tâl cu i i tă Cel fă
 ră de trup ia tru up și în ce pe Cel fă ăr' de ani pe Cel
 ca re ți ne e tot Îl pri meș te o peș te ră să sal te Be
 tle e mulși făp tu ra la Î na in te pră ăz nu i re

Condacul.

Glasul al 8-lea. Τῆ Ὑπερμάχῳ.

Glas λ π ϩ Nη ϧ

Ai a dă pat Sfin te I oa ne cu iz voa a re e
 le ce le de via a ță fă că toa re toa tă Bi se e
 ri i ca ca un î în ger în trup pe e tre cân du-ți via ța
 la Hris tos că lă u zind toa te mul ți i mi i le prin
 cu vânt și prin lu cră ri le e mi nu ni lor pe cei ce-ți stri i i
 gă bu cu ră te Pă rin te de trei ori fe ri ci i i i te